

COMUNICATO STAMPA

PLAUTUS FESTIVAL 2009
XLIX Edizione Recite Classiche Estive



Venerdì 31 luglio – ore 21,30

Arena Plautina – Sarsina (FC)

PLAUTUS FESTIVAL 2009
COMUNE DI SARSINA
COMUNE DI PALAZZO PIGNANO
e
CRT di Cremona

presentano in

Prima Nazionale

ASINARIA

di **Tito Maccio Plauto**
traduzione di **Michele Di Martino**

con la partecipazione degli attori del
Laboratorio Teatrale del Plautus Festival

Regia

Beppe Arena

Personaggi e interpreti

- Solferino	Francesco Testi
- Leonina	Moira Angelastri
- Cozzone e Sciabecco	Enrico Bergamasco
- Balestrona	Gabriella Casali
- Zabracca	Angela Ciaburri
- Farfallina	Luana Faiano
- Paranzella	Serena Marinelli
- Parpagliotto	Lorenzo Menicucci
- Diavolo	Alessandro Vichi

CURIOSITÀ

In precedenza *l'ASINARIA di Plauto* era andato in scena al *PLAUTUS FESTIVAL* nel **1965**, per la regia di **Marco Mariani**, e nel **1998** per la regia del cesenate **Franco Mescolini**, con la partecipazione di **Luigi Mezzanotte** e degli attori partecipanti al **Laboratorio Teatrale Internazionale "Casa Europa"**, fra i quali l'allora debuttante **Camillo Grassi**: poi affermato attore tra i più apprezzati del teatro e del cinema italiano!

Curioso osservare come questa commedia Plautina, nonostante l'originalità degli intrecci, *la spigliata creatività e l'effervescenza della lingua che rende i dialoghi più briosi con il gusto per il "botta e risposta", per le battute sapide e frizzanti, per le parole e le espressioni che coloriscono il discorso e fanno più vivide e stimolanti le scene (M. Di Martino)*, sia sempre stata rappresentata a Sarsina da compagnie teatrali di giovani, anche frutto di Laboratori teatrali.

Un testo che, viceversa, meriterebbe maggiore attenzione da parte della grandi società di produzione.

ASINARIA - La commedia degli asini

La commedia è giunta assai mutila e con un certo numero di contraddizioni interne: ad es. il contratto concluso da Argirippo ai versi 299 sgg. Appare poi nelle mani di Diabolo ai versi 752 sgg.: si è voluto appianare le difficoltà sostituendo nelle scene 1, 2 e 3 il nome di Diabolus a quello di Argyrippus; altri invece, rilevando anche certe contraddizioni nel carattere di Filenio, preferisce ritenere che nell'originale greco di Demofilo (dall'Onagos "L'asinaio") Plauto abbia introdotto alcune scene da un secondo modello greco, in cui la protagonista era di nascita libera. Dall'*Asinaria* deriva il *Plauto*, commedia in tre atti di Nepomucene Lemercier (1771-1840), la cui unica originalità consiste nell'aver introdotto tra i personaggi Plauto stesso. Elementi dell'*Asinaria* sono anche nella *Cassaria* dell'Ariosto e nel *Martello* del Cecchi.

NOTE DEL TRADUTTORE

L'intreccio dell'azione drammatica e la naturalezza della narrazione caratterizzano questa commedia: Plauto ci sorprende per la spigliata creatività e l'effervescenza della lingua che rende i dialoghi più briosi con il gusto per il "botta e risposta", per le battute sapide e frizzanti, per le parole e le espressioni che coloriscono il discorso e fanno più vivide e stimolanti le scene. Ecco, in breve, la vicenda della commedia. Il giovane Parpagliotto ama la dolce Farfallina, che, a sua volta, ricambia il suo amore. La ragazza, però, è soggetta al potere dispotico di Zambracca, che le è contemporaneamente madre e mezzana: la donna non consente più ai due di vedersi se Parpagliotto non sborserà una notevole somma di denaro, venti mine. Il vecchio Cozzone, padre del ragazzo, decide di aiutare il figlio, ricorrendo ai suoi servi Solferino e Leonina: in città è arrivato Sciabecco, un mercante che deve pagare, per la vendita di alcuni asini, la cifra di venti mine a Basilisca, la governante di Balestrona, la danarosa ma avara moglie di Cozzone. Leonina finge di essere la governante e raggira il mercante; dopo avere ottenuto il denaro, i due servi truffatori incontrano il giovane Parpagliotto e lo informano che possono fargli dono della somma, ma solo alla condizione posta da suo padre: per l'aiuto che gli ha dato, il vecchio Cozzone vuole, infatti, in cambio per una volta i favori di Farfallina. I due innamorati sono costretti ad accettare e nella casa della mezzana si svolge l'atteso incontro. Ma, sul più bello, il vecchio viene colto in

flagrante dalla moglie avvertita da Diavolo, il rivale in amore di Pargagliotto, che si è voluto vendicare per avere perduto la ragazza. La commedia si conclude con il ritorno a casa del vecchio marito, trascinato a forza dalla moglie furibonda e così i due giovani possono tirare un sospiro di sollievo e godersi il loro amore.

Considerata una delle prime commedie di Plauto, da alcuni addirittura la prima in assoluto, *Asinaria* si distingue per la pluralità e la coralità degli elementi scenici, per le numerose figure e componenti drammaturgiche, fuse ed amalgamate in modo tale che nessuna di esse riesca a predominare sull'altra. Alla stimolante "creatività" linguistica, al gusto per i doppi sensi e i giochi di parole, cerca di intonarsi la traduzione e l'adattamento, per rendere in un linguaggio contemporaneo i tempi, i ritmi ed i movimenti del teatro e della comicità del genio di Sarsina.

Michele Di Martino

IL LABORATORIO TEATRALE

La realizzazione di un laboratorio teatrale a Sarsina durante il periodo estivo, è una iniziativa iniziata nel 1995.

Nei primi tre anni è stato diretto dall'attrice - regista Monica Conti, coadiuvata dall'attore Luigi Mezzanotte.

Sono stati presentati, quale risultato finale, spettacoli con brani di commedie di Plauto, riduzioni di *Cistellaria* e *Sticus* sempre di Plauto e de *Il castello* di Kafka.

Nel 1998 il Laboratorio è stato inserito nel progetto internazionale "Casa Europa", cofinanziato dalla Comunità Europea.

E' stato diretto dall'attore - regista Franco Mescolini e da Luigi Mezzanotte. Il risultato è stato un piacevole allestimento della commedia *Asinaria* di Plauto, rappresentata con successo nella rassegna teatrale.

Dal 2000 sono state allestite, con ottimo successo di pubblico e di critica, le seguenti commedie, tutte sotto la direzione e per la regia di Beppe Arena:

- nell'anno 2000: Bacchidi;
 - nell'anno 2001: Miles Gloriosus;
 - nell'anno 2002: Casina;
 - nell'anno 2003: Anfitrione;
 - nell'anno 2004: Rudens;
 - nell'anno 2005: Aulularia;
 - nell'anno 2006: Curculio;
 - nell'anno 2007: Mostellaria;
 - nell'anno 2008: Miles Gloriosus.
-

PREMIO PLAUTO

Al termine della rappresentazione della commedia *ASINARIA* di T.M. Plauto, a seguito della scelta operata da un'apposita giuria, verrà consegnato al miglior attore del Laboratorio Teatrale il **PREMIO NAZIONALE TEATRALE T.M. PLAUTO**.

Il Premio è inserito nell'ambito del progetto culturale denominato **Nel ricordo di Plauto** del quale fanno parte il **Comune di Sarsina**, il **Rotary Club "Valle del Savio - Distretto 2070"**, la **Banca di Credito Cooperativo di Sarsina** e la **Comunità Montana dell'Appennino Cesenate**.

Il premio, che consiste nell'assegnazione di una borsa di studio di 1.000 euro, e di una eventuale seconda di 500 euro, è finalizzato a promuovere e sostenere la carriera teatrale dei giovani attori che partecipano al Laboratorio Teatrale del Plautus Festival.

Negli anni precedenti sono risultati vincitori i seguenti attori:

- Anno 2001 - "Miles Gloriosus": Fabio Boccoli e Sonia Morini;
 - Anno 2002 - "Casina": Valeria Betrò e Federico Scoponi;
 - Anno 2003 - "Anfitrione": Diego Savastano;
 - Anno 2004 - "Rudens": Roberta Correale, Tiziana Di Masi;
 - Anno 2005 - "Aulularia": Francesco Testi;
 - Anno 2006 - "Curculio": Chiara Rivola, Massimo Boncompagni;
 - Anno 2007 - "Mostellaria": Proietti Orzella Marta e Alessandro Moser,
 - Anno 2008 - "Miles Gloriosus": Fabrizio Coniglio
-

*Il Plautus Festival è organizzato dal Comune di Sarsina con il contributo
del Ministero per i Beni e le Attività Culturali – Dipartimento dello Spettacolo,
della Regione Emilia Romagna, della Provincia di Forlì–Cesena
e della Camera di Commercio di Forlì-Cesena*

Ufficio Stampa Plautus Festival

Ufficio del teatro – Comune di Sarsina

Giampaolo Bernabini

Tel 0547 94901, int. 130

Mob. 348 3318837

Mob. Uff. Teatro 331 4462118

www.plautusfestival.info

info@plautusfestival.info

cultura@comune.sarsina.fo.it